

stand der Ansprüche 1 und 5 nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit; dasselbe gilt für die von der Anmelderin vorgelegten alternativen Ansprüche. Diese Ansprüche sind daher nicht gewährbar.

9. Die Ansprüche 2 bis 4 und 6 bis 8 sind von Anspruch 1 bzw. 5 abhängig und daher ebenfalls nicht gewährbar.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 4. März 1981 wird zurückgewiesen.

* Übersetzung.

Claims 1 and 5 does not involve an inventive step and the same applies to the alternative claims presented by the applicant. These claims therefore are not allowable.

9. Claims 2 to 4 and 6 to 8 are dependent on Claims 1 and 5 respectively and are therefore not allowable either.

**For these reasons,
it is decided that:**

The appeal against the Decision of the Examining Division of 4 March 1981 is dismissed.

* Official Text

n'implique donc pas d'activité inventive, pas plus que n'en implique celui des revendications présentées à titre subsidiaire. Ces revendications ne sont par conséquent pas admissibles.

9. Les revendications 2, 3 et 4 ainsi que 6, 7 et 8, en tant que revendications dépendant respectivement des revendications 1 et 5, ne sont donc pas non plus admissibles.

**Par ces motifs
il est statué comme suit:**

Le recours formé contre la décision de la Division d'examen en date du 4 mars 1981 est rejeté.

* Traduction.

**MITTEILUNGEN DES
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**

**Mitteilung über die Besetzung
der Großen Beschwerdekammer
und der Beschwerdekammern
des Europäischen Patentamts
im Geschäftsjahr 1983**

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10(1) EPÜ, Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

a) Große Beschwerdekammer

Vorsitzender:
R. Singer (DE)

Ständige Mitglieder:
L. Gotti Porcinari (IT)
G. Andersson (SE)
D. Cadman (GB)
R. Kaiser (DE)
G. Korsakoff (FR)
O. Bossung (DE)
P. Ford (GB)
O. Huber (DE)
M. Huttner (CH)
K. Jahn (DE)
C. Maus (DE)
M. Prélôt (FR)
H. Robbers (NL)
K. Schügerl (AT)
G. Szabo (GB)
J. van Voorthuizen (NL)

**Mitglieder nach Artikel
160(2) EPÜ:**

R. Kämpf (CH)
E. van Weel (NL)

**INFORMATION FROM THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

**Notice concerning the
composition of the Enlarged
Board of Appeal and the Boards
of Appeal of the European
Patent Office in the 1983
working year**

The distribution of the appeals among the individual Boards of Appeal and the designation of the members who may serve on each Board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidential Council of the Boards of Appeal (Rule 10(1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal).

(a) Enlarged Board of Appeal

Chairman:
R. Singer (DE)

Permanent members:
L. Gotti Porcinari (IT)
G. Andersson (SE)
D. Cadman (GB)
R. Kaiser (DE)
G. Korsakoff (FR)
O. Bossung (DE)
P. Ford (GB)
O. Huber (DE)
M. Huttner (CH)
K. Jahn (DE)
C. Maus (DE)
M. Prélôt (FR)
H. Robbers (NL)
K. Schügerl (AT)
G. Szabo (GB)
J. van Voorthuizen (NL)

**Members appointed under Article
160(2) EPC:**

R. Kämpf (CH)
E. van Weel (NL)

**COMMUNICATIONS DE
L'OFFICE EUROPEEN DES
BREVETS**

**Communiqué relatif à la
composition de la Grande
Chambre de recours et des
chambres de recours de l'Office
européen des brevets pour
l'année d'activité 1983**

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre, ainsi que celle de leurs suppléants, s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le conseil de présidence des chambres de recours (règle 10(1) de la CBE et article premier du règlement de procédure des chambres de recours).

a) Grande Chambre de recours

Président:
R. Singer (DE)

Membres permanents:
L. Gotti Porcinari (IT)
G. Andersson (SE)
D. Cadman (GB)
R. Kaiser (DE)
G. Korsakoff (FR)
O. Bossung (DE)
P. Ford (GB)
O. Huber (DE)
M. Huttner (CH)
K. Jahn (DE)
C. Maus (DE)
M. Prélôt (FR)
H. Robbers (NL)
K. Schügerl (AT)
G. Szabo (GB)
J. van Voorthuizen (NL)

**Membres nommés en application de
l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:**

R. Kämpf (CH)
E. van Weel (NL)

b) Juristische Beschwerdekammer	(b) Legal Board of Appeal	b) Chambre de recours juridique
Vorsitzender: R. Singer (DE)	Chairman: R. Singer (DE)	Président: R. Singer (DE)
Ständige Mitglieder: P. Ford (GB) L. Gotti Porcinari (IT) M. Prélot (FR) O. Bossung (DE)	Permanent members: L. Gotti Porcinari (IT) P. Ford (GB) M. Prélot (FR) O. Bossung (DE)	Membres permanents: L. Gotti Porcinari (IT) P. Ford (GB) M. Prélot (FR) O. Bossung (DE)
Mitglieder nach Artikel 160(2) EPÜ: R. Kämpf (CH) E. van Weel (NL)	Members appointed under Article 160(2) EPC: R. Kämpf (CH) E. van Weel (NL)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: R. Kämpf (CH) E. van Weel (NL)
c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)	(c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)	c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)
Vorsitzender: G. Andersson (SE)	Chairman: G. Andersson (SE)	Président: G. Andersson (SE)
Ständige Mitglieder: M. Huttner (CH) E. Maus (DE) K. Schügerl (AT)	Permanent members: M. Huttner (CH) E. Maus (DE) K. Schügerl (AT)	Membres permanents: M. Huttner (CH) E. Maus (DE) K. Schügerl (AT)
Mitglieder nach Artikel 160(2) EPU: H. Samsegger (AT) E. Caussignac (CH) W. Theren (DE) J. Weitzmann (DE) V. Zeiler (DE) F. Siegers (NL)	Members appointed under Article 160(2) EPC: H. Samsegger (AT) E. Caussignac (CH) W. Theren (DE) J. Weitzmann (DE) V. Zeiler (DE) F. Siegers (NL)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: H. Samsegger (AT) E. Caussignac (CH) W. Theren (DE) J. Weitzmann (DE) V. Zeiler (DE) F. Siegers (NL)
d) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)	(d) Technical Board of Appeal 3.3.1 (Chemistry)	d) Chambre de recours technique 3.3.1 (Chimie)
Vorsitzender: D. Cadman (GB)	Chairman: D. Cadman (GB)	Président: D. Cadman (GB)
Ständige Mitglieder: K. Jahn (DE) H. Robbers (NL) G. Szabo (GB)	Permanent members: K. Jahn (DE) H. Robbers (NL) G. Szabo (GB)	Membres permanents: K. Jahn (DE) H. Robbers (NL) G. Szabo (GB)
Mitglieder nach Artikel 160(2) EPU: W. Kaltenegger (AT) F. Bauriedel (DE) A. Needs (GB) M. Vivian (GB) M. Sciamanna (IT) J. Tak (NL) T. Oredsson (SE) A. Jomard (FR)	Members appointed under Article 160(2) EPC: W. Kaltenegger (AT) F. Bauriedel (DE) A. Needs (GB) M. Vivian (GB) M. Sciamanna (IT) J. Tak (NL) T. Oredsson (SE) A. Jomard (FR)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: W. Kaltenegger (AT) F. Bauriedel (DE) A. Needs (GB) M. Vivian (GB) M. Sciamanna (IT) J. Tak (NL) T. Oredsson (SE) A. Jomard (FR)
e) Technische Beschwerdekammer 3.4.1 (Physik)	(e) Technical Board of Appeal 3.4.1 (Physics)	e) Chambre de recours technique 3.4.1 Physique)
Vorsitzender: R. Kaiser (DE)	Chairman: R. Kaiser (DE)	Président: R. Kaiser (DE)
Ständige Mitglieder: O. Huber (DE)	Permanent members: O. Huber (DE)	Membres permanents: O. Huber (DE)
Mitglieder nach Artikel 160(2) EPÜ: R. Egli (CH) H. Beyer (DE) H. Erbe (DE) D. von Joeden (DE) W. Schedelbeck (DE) A. Capone (IT) H. Wizgall (DE)	Members appointed under Article 160(2) EPC: R. Egli (CH) H. Beyer (DE) H. Erbe (DE) D. von Joeden (DE) W. Schedelbeck (DE) A. Capone (IT) H. Wizgall (DE)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: R. Egli (CH) H. Beyer (DE) H. Erbe (DE) D. von Joeden (DE) W. Schedelbeck (DE) A. Capone (IT) H. Wizgall (DE)

f) Technische Beschwerdekammer 3.5.1
(Elektrotechnik)

Vorsitzender:

G. Korsakoff (FR)

Ständige Mitglieder:

J. van Voorthuizen (NL)

Mitglieder nach Artikel
160(2) EPU:

H. Irsigler (AT)
 A. Kuzelnigg (AT)
 J. Borloz (CH)
 W. Muggli (CH)
 F. Kuisl (DE)
 A. Sugden (GB)
 R. Fremwall (SE)
 L. Törnroth (SE)

(f) Technical Board of Appeal 3.5.1
(Electricity)

Chairman:

G. Korsakoff (FR)

Permanent members:

J. van Voorthuizen (NL)

Members appointed under Article
160(2) EPC:

H. Irsigler (AT)
 A. Kuzelnigg (AT)
 J. Borloz (CH)
 W. Muggli (CH)
 F. Kuisl (DE)
 A. Sugden (GB)
 R. Fremwall (SE)
 L. Törnroth (SE)

f) Chambre de recours technique 3.5.1
(Electricité)

Président:

G. Korsakoff (FR)

Membres permanents:

J. van Voorthuizen (NL)

Membres nommés en application de
l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:

H. Irsigler (AT)
 A. Kuzelnigg (AT)
 J. Borloz (CH)
 W. Muggli (CH)
 F. Kuisl (DE)
 A. Sugden (GB)
 R. Fremwall (SE)
 L. Törnroth (SE)

Jedes Mitglied der Juristischen Beschwerdekammer ist Mitglied aller Technischen Beschwerdekammern.

Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mitglied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.

Each member of the Legal Board of Appeal is likewise a member of each Technical Board of Appeal. Where necessary, a technically qualified member may also be designated as a member of a Board other than the one to which he has been appointed.

Chaque membre de la chambre de recours juridique est également membre de toutes les chambres de recours techniques.

Un membre technicien d'une chambre de recours technique peut, en tant que de besoin, être également désigné comme membre d'une autre chambre.

g) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten*

1. Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist:

Herr L. Gotti Porcinari, Vizepräsident des Europäischen Patentamts und Leiter der Generaldirektion 3 (Beschwerde) in München.

2. Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt sind die Herren P. Ford, M. Prélot, O. Bossung, ständige Mitglieder der Beschwerdekammern, sowie die Herren R. Kämpf und E. van Weel, Mitglieder der Beschwerdekammern nach Artikel 160 Absatz 2 EPU.

3 Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter sind:

Frau R. E. W. Kropveld sowie die Herren E. Bokelmann, H. Brühwiler und J. S. Bushell.

(g) Disciplinary Board of Appeal*

1. The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal is:

Mr. L. Gotti Porcinari, Vice-President of the European Patent Office and Head of Directorate-General 3 (Appeals) in Munich.

2. Members from the European Patent Office are Messrs. P. Ford, M. Prélot, O. Bossung, permanent members of the Boards of Appeal, and Messrs. R. Kämpf and E. van Weel, members of the Boards of Appeal appointed under Article 160(2) EPC.

3. Members from among the professional representatives are Mrs. R. E. W. Kropveld and Messrs. E. Bokelmann, H. Brühwiler and J. S. Bushell.

g) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire*

1. Le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire est:

M. L. Gotti Porcinari, Vice-Président de l'Office européen des brevets chargé de la Direction générale 3 (Recours), à Munich.

2. Les membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets sont MM. P. Ford, M. Prélot, O. Bossung, membres permanents des chambres de recours, et MM. R. Kämpf et E. van Weel, membres des chambres de recours, nommés conformément à l'article 160, paragraphe 2 de la CBE

3. Les membres choisis parmi les mandataires agréés sont Mme. R. E. W. Kropveld et MM. E. Bokelmann, H. Brühwiler et J. S. Bushell.

* vgl. ABl. 7/1980 S. 211.

* cf. OJ 7/1980 p. 211.

* cf. JO 7/1980 p. 211.